

2020 CENSUS GLOSSARY

ENGLISH TO CHINESE (SIMPLIFIED)

Issued 08/01/19

Shape
your future
START HERE >

United States[®]
Census
2020

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CHINESE (SIMPLIFIED)

General Terms

English	Chinese (Simplified)
2020 Census	2020 年人口普查
2020 Decennial Census Program	2020 年十年一次人口普查项目
address	地址
address canvassing	地址普查
address verification	地址确认
administrative record	管理记录
adopted son or daughter	养子或养女
adult	成年人
advertising	广告
age	年龄
American Community Survey	美国社区问卷调查 (American Community Survey)
apartment	公寓
apartment building	公寓楼
apportionment	国会席位分配
April 1	4 月 1 日
Area Census Office	地区人口普查办公室 (Area Census Office)
armed forces personnel	军人
assisted living center	辅助生活中心

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CHINESE (SIMPLIFIED)

English	Chinese (Simplified)
baby	婴儿
basement	地下室
billboard	广告牌
biological son or daughter	亲生儿子或女儿
boarder	寄宿者
boat (housing unit)	船只
box (check box)	选项
brochure	手册
brother or sister	兄弟或姐妹
burden estimate	填答所需时间估计
cell phone	手机
Census Day	人口普查日
Census ID	人口普查号码 (Census ID)
census questionnaire	人口普查问卷表
Census Questionnaire Assistance	人口普查问卷表完成协助
child	儿童
city	市 (city)
collection of information	信息收集工作
college	大学

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CHINESE (SIMPLIFIED)

English	Chinese (Simplified)
college student	大学生
communications	交流
community	社区
community development grant	社区开发拨款
community member	社区成员
community organizer	社区组织者
Community Partnership and Engagement Program	社区合作关系与参与计划
community-based organization	社区服务组织
Complete Count Committee	全民参与委员会 (Complete Count Committee)
confidential	保密
confidentiality	保密性
Congress	国会
congressional seat	国会席位
correctional facility	教养所
cost savings	费用节约
count (noun)	人数
count (verb)	算上
country	国家
county	县

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CHINESE (SIMPLIFIED)

English	Chinese (Simplified)
cousin	堂/表兄弟姐妹
cybersecurity risk	网络安全风险
data	数据
data collection	数据收集
data dissemination	数据传播
data dissemination specialist	数据传播专员
data product	数据产品
Data Protection and Privacy Policy	数据保护和隐私权政策
data quality	数据质量
data security	数据安全
date of birth	出生日期
day	日
decennial census	十年一次人口普查
Department of Commerce	商业部
digital advertising	数字广告
Disaster Recovery Program	灾难恢复计划
disclose	披露
diverse	多元化
diversity	多元化

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CHINESE (SIMPLIFIED)

English	Chinese (Simplified)
drop-down menu	下拉式选单
duplex	双层公寓/联排房屋
education	教育
emergency services	紧急救援服务
employment	就业
encrypted	加密
enrolled member	登记成员
enumerate	普查
enumerator	人口普查员
estimate (noun)	统计/估算/估计
estimate (verb)	估计/估算
event hosting	主办活动
extended family member	亲属
faith-based organization	宗教信仰组织
family	家庭
father	父亲
federal	联邦
federal agency	联邦机构
Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015	2015 年联邦增强网络安全法案

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CHINESE (SIMPLIFIED)

English	Chinese (Simplified)
federal funding	联邦资金
federal government	联邦政府
federal law	联邦法律
federal program	联邦计划/联邦项目
female (adjective)	女性
field materials	外勤资料
field staff	外勤工作人员
field work	外勤工作
field worker	外勤工作人员
first name	名 (first name)
for rent	供出租
for sale only	仅供出售
foster child	政府寄养儿童
friend	朋友
fund (verb)	资助
funding	资金
government	政府
government office	政府办公室
government worker	政府工作人员

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CHINESE (SIMPLIFIED)

English	Chinese (Simplified)
governor	州长
grandchild	(外) 孙子孙女
grandparent	祖父母/外祖父母
group quarters	团体住所/集体宿舍
guide	指南
hard-to-count population	难以统计的人口
home	住宅
home equity loan	房屋净值贷款
homeownership data	住房所有权数据
hotel	宾馆
house	房子
household	住户
household question	住户情况问题
householder	户主
housing assistance	住宅援助
housing data	住宅数据
housing unit	住房单元
identification	认同
infant	婴儿

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CHINESE (SIMPLIFIED)

English	Chinese (Simplified)
infographic	信息图
in-law	姻亲
in-person interview	面对面访谈
Integrated Communications Campaign	全国整合的交流活动
Integrated Partnership and Communications	整合合作关系和交流计划
Internet	互联网
interview	访谈
interviewer	访谈员
invitation	邀请
jail	牢房
language	语言
language guide (guide to complete the 2020 Census)	语言指南（完成 2020 年人口普查的指南）
last name	姓 (last name)
law	法律
lease	租约
library	图书馆
lien	留置权
limited-English-speaking household	有限英语能力住户
live-in employee	住家雇员

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CHINESE (SIMPLIFIED)

English	Chinese (Simplified)
living quarters	住所
loan	贷款
loan secured by real estate	房屋抵押贷款
local housing market	当地的住宅市场
male (adjective)	男性
mandated	强制规定
mandated by law	法律强制规定
mandated by the Constitution	宪法强制规定
mandatory	强制性的/必须填写的
mayor	市长
media	媒体
member of Congress	国会议员
methodology	方法
migrant worker	流动工人
military assignment	军事任务
mobile home	移动式房屋
month	月
mortgage	房贷
motel	汽车旅馆

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CHINESE (SIMPLIFIED)

English	Chinese (Simplified)
mother	母亲
National Partnership Program	全国性合作关系计划
neighborhood	邻里
newborn	新生儿
newspaper	报纸
non-profit organization	非营利组织
Nonresponse Followup	未回复随访
Notice of Visit	来访留言
nursing home	安养中心/养老院
occupancy	住用
occupied without payment of rent	免租金住用
Office of Management and Budget (OMB)	管理与预算办公室 (OMB)
OMB approval number	OMB 批准文号
online	在线
opposite-sex husband/wife/spouse	异性丈夫/妻子/配偶
opposite-sex unmarried partner	异性未婚伴侣
other nonrelative	其他非亲属
other relative	其他亲属
owned free and clear	拥有且没有任何债务

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CHINESE (SIMPLIFIED)

English	Chinese (Simplified)
owned with a mortgage or loan	受房屋抵押或贷款的规限拥有
paper questionnaire	纸质问卷
Paperwork Reduction Act	《文书工作减负法》 (Paperwork Reduction Act)
parent	父母
parent-in-law	公婆 (岳父母)
partner (Census Community Partnership and Engagement Program or National Partnership Program)	合作伙伴
partnership	合作关系
partnership specialist	合作伙伴专员
partnership toolkit	合作伙伴工具包
permanent place to live	固定住址
person experiencing homelessness	无家可归者
person without a permanent place to live	没有固定住址的人
personal information	个人信息
personally identifiable information	个人身份信息
physical location	实际位置
population	人口
population density	人口密度
Post Office Box Address	邮政信箱 (P.O. Box) 地址

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CHINESE (SIMPLIFIED)

English	Chinese (Simplified)
postage-paid envelope	已付邮资信封
postcard	明信片
prison	监狱
privacy	隐私/隐私权
Privacy Act System of Records Notice	《隐私权法案记录系统通知》 (Privacy Act System of Records Notice)
private sector	私营部门
protected by law	受法律保护
public relations	公共关系
published estimate	公布的估计数字
Puerto Rico	波多黎各
questionnaire	问卷
race	种族
race or origin	种族或后裔
radio	无线电广播
recruit	征选/招聘
redistricting	重划选区
Regional Census Center	地区人口普查中心
Regional Director	地区主管
Regional Office	地区办公室

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CHINESE (SIMPLIFIED)

English	Chinese (Simplified)
regional partnership	地区合作关系
relationship	关系
relative	亲属
rented	租用
rented, not occupied	已出租，但无人住用
representative	代表
required by law	依法/法律要求
residence	住所
resident (someone who lives or stays at the address)	居民
respondent	受访者
response	答案/回答
response options	回答选项
roommate or housemate	室友或房友
rural	乡村
rural route	乡村公路 (rural route)
same-sex husband/wife/spouse	同性丈夫/妻子/配偶
same-sex unmarried partner	同性未婚伴侣
seasonal, recreational, or occasional use	季节性居住、休闲度假或偶尔居住
separate structure	独立结构

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CHINESE (SIMPLIFIED)

English	Chinese (Simplified)
shelter	庇护所
small/local business	小企业/地方企业
social media	社交媒体
sold, not occupied	已出售，但无人住用
son-in-law or daughter-in-law	女婿或儿媳
sponsorship	赞助
stakeholder	利益相关者
state	州 (state)
State Data Center	州立数据中心 (State Data Center)
statistics	统计数据
Statistics in Schools	统计数据教育计划
stepson or stepdaughter	继子或继女
street address	街道地址
street intersection	十字路口
street name	街道名称
submitting your questionnaire	提交您的问卷
teacher	老师
television	电视
third-party data	第三方数据

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CHINESE (SIMPLIFIED)

English	Chinese (Simplified)
Title 13	第 13 章
Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, and 221	《美国法典》第 13 章第 141、193 和 221 节
Title 26	第 26 章
trailer	拖挂式房车
transitory location	暂时居住地点
U.S. Census Bureau	美国人口普查局
U.S. Congress	美国国会
U.S. Constitution	美国宪法
U.S. House of Representatives	美国众议院
U.S. Senate	美国参议院
United States	美国
Update Enumerate	更新/普查
Update Leave	更新/递送
urban	城市
vacant and abandoned properties	空置和废弃物业
voting	投票
voting rights	投票权
Web site	网站
year	年

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CHINESE (SIMPLIFIED)

English	Chinese (Simplified)
year of birth	出生年份

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CHINESE (SIMPLIFIED)

Terms Found in the Race and Hispanic Origin Questions

English	Chinese (Simplified)
African American	非裔美国人
American Indian or Alaska Native	美洲印第安人或阿拉斯加原住民
Asian Indian	印度人
Aztec	阿兹特克族
Black or African American	黑人或非洲裔美国人
Blackfeet Tribe	黑脚部族
Cambodian	柬埔寨人
Chamorro	夏莫洛人
Chinese	华人
Colombian	哥伦比亚人
Cuban	古巴人
Dominican	多米尼加人
Ecuadorian	厄瓜多尔人
Egyptian	埃及人
English	英格兰人
enrolled or principal tribe	登记或主要部落
Ethiopian	埃塞俄比亚人
Fijian	斐济人

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CHINESE (SIMPLIFIED)

English	Chinese (Simplified)
Filipino	菲律宾人
German	德国人
Guatemalan	危地马拉人
Haitian	海地人
Hispanic, Latino, or Spanish origin	西班牙裔、拉美裔或西班牙后裔
Hispanic origin	西班牙后裔
Hmong	苗族人
Irish	爱尔兰人
Italian	意大利人
Jamaican	牙买加人
Japanese	日本人
Korean	韩国人
Lebanese	黎巴嫩人
Marshallese	马绍尔人
Mayan	玛雅人
Mexican, Mexican American, Chicano	墨西哥人、墨西哥裔美国人、奇卡诺人
Native Hawaiian	夏威夷原住民
Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government	贝罗因努帕克传统政府原住民村落
Navajo Nation	纳瓦霍族

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CHINESE (SIMPLIFIED)

English	Chinese (Simplified)
Nigerian	尼日利亚人
Nome Eskimo Community	诺姆爱斯基摩人社区
Other Asian	其他亚裔
Other Pacific Islander	其他太平洋岛民
Pakistani	巴基斯坦人
Puerto Rican	波多黎各人
Salvadoran	萨尔瓦多人
Samoan	萨摩亚人
Spaniard	西班牙人
Somali	索马里人
Some other race	其他种族
Tongan	汤加人
Vietnamese	越南人
White	白人